

Departamentul de Limbi Moderne Aplicate

Informații despre concursul pentru ocuparea postului de lector univ. poz. 16 din statele de funcții ale DLMA, limba germană

ANEXA 4

Nume câmp	Descriere
Facultatea	Facultatea de Litere
Departamentul	Departamentul de Limbi Moderne Aplicate
Poziția în statul de funcții	16
Funcție	Lector
Discipline din planul de învățământ	LLA1101G Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale (Germană) LLA1201G Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale (Germană) LLA2101G Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale (Germană) LLA2201G Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale (Germană)
Domeniu științific	Limbi Moderne Aplicate. Domeniu științific interdisciplinar (conform profilului interdisciplinar al specializării universitare Limbi moderne aplicate). Postul didactic include componente teoretice și practice interdisciplinare, asigurând atât pentru cercetare, cât și pentru didactica specifică a disciplinelor lingvistice la LMA, o interfață funcțională care vizează formarea și consolidarea unor competențe lingvistice și traductologice de nivel înalt, necesare viitorilor absolvenți LMA care vor activa în profesiile traducerii și ale medierii lingvistice și culturale.
Descrierea postului scos la concurs	<p>Disciplina de concurs <i>Limbă modernă pentru obiective specifice și Studii culturale</i> trebuie interpretată, în contextul profesional specific specializării LMA, ca o abordare modernă, care transcende caracterul pur teoretic al limbilor. LMA înseamnă predarea limbilor moderne pentru obiective specifice prin îmbinarea cunoștințelor teoretice și a concretizărilor practice ale acestora, punând un puternic accent pe aspectul comunicațional și demonstrând o deschidere obligatorie spre una sau mai multe dintre disciplinele traductologice și/sau terminologice, spre studiile culturale, respectiv spre comunicarea culturală și interculturală multilingvă în mediile profesionale. În acord cu specializarea LMA, disciplina de concurs <i>Limbă modernă pentru obiective specifice</i> acoperă o serie de discipline lingvistice care presupun o abordare competentă, complexă și polivalentă a comunicării profesionale și a disciplinelor traductologice, pe baza competențelor de exprimare orală și de redactare în limbile de studiu.</p> <p>Raportat la cerințele postului, condițiile pe care trebuie să le întrunească candidații sunt următoarele:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Diplomă universitară de specializare în două limbi moderne

	<p>(germana obligatorie).</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Doctorat în domeniul filologiei, al lingvisticii aplicate, al traductologiei, sau al comunicării profesionale multilingve (inter)culturale, în una din limbile specializării candidatului (de preferat în limba germană). 3. Experiență consolidată în predarea limbii germane ca limbă profesională (pentru obiective specifice). 4. Experiență universitară în predarea și /sau în exercițiul traducerii specializate și al terminologiei. 5. O foarte bună cunoaștere a domeniului de studii LMA și a specificului funcționării plurilingve și pluridisciplinare a acestuia. 6. O pregătire polivalentă și o abordare creativă a predării disciplinei de concurs, <i>Limbă modernă pentru obiective specifice și Studii culturale</i>. <p>Candidații înscriși pentru ocuparea postului vacant de lector poz 16 din statele de funcțiuni ale Departamentului de Limbi Moderne Aplicate trebuie să aibă palmaresul științific în concordanță cu domeniul științific plurilingv și pluridisciplinar al specializării LMA, iar în domeniul cercetării să se înscrie prin contribuțiile personale în aria de cercetare specifică domeniului LMA.</p>
Atribuții:	<p>Atribuții didactice: predarea disciplinei Limbă modernă pentru obiective specifice și studii culturale (GE).</p> <p>Conform statelor de funcții LMA, norma didactică pentru poziția 16_lector_germană este compusă din 12 ore convenționale/săptămână.</p> <p>Atribuții științifice și documentare: îndrumarea studenților în procesul elaborării lucrărilor de licență și disertație 100 ore anual. Activitate editorială în cadrul RIELMA și participarea la organizarea diferitelor evenimente științifice ale DLMA și CIL, 15 ore pe an.</p> <p>Activități didactice și de testare CIL, 120 ore pe an.</p>
Data și ora susținerii probei orale:	30 iulie 2020, ora 10.00
Locul susținerii probei orale:	Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Str. Horea 31, sediul CIL.
Probele de concurs:	<p>Pentru postul de lector universitar, candidatul va susține o probă orală care se împarte în :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Prelegere 2) Propunerea de dezvoltare a carierei 3) Sesiune de întrebări din partea comisiei și/sau a publicului <p>1. Candidatul va prezenta o prelegere pe un subiect stabilit de comisia de concurs din tematica propusă. Subiectul va fi anunțat pe mail candidatului/candidaților cu 48 de ore</p>

	<p>înaintea prelegerii.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Candidatul va prezenta comisiei o propunere de dezvoltare a carierei. 3. Candidatul va răspunde întrebărilor din partea comisiei și/sau a publicului. <p>Ora de început pentru prezentarea prelegerilor: 10:00 (în cazul înscrierii unui număr mai mare de candidați, se mai prevede câte un calup de 60 de minute pentru prezentarea fiecărei prelegeri și a proiectului de carieră, precum și o sesiune de întrebări din partea comisiei în legătură cu prelegerea și cunoașterea specificităților domeniului de studii LMA).</p>
<p>Tematica și bibliografia probelor de concurs:</p>	<p>1) Prelegerea</p> <p>Tematica concursului:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Limba germană pentru obiective specifice LMA 2. Aspecte particulare ale limbii germane contemporane 3. Cuvântul, textul, registrul de comunicare profesională 4. Studii culturale și comunicare interculturală <p>Bibliografie generală:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Duden Band 4 (1998): Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, 6. Neub. Auflage, Mannheim: Dudenverlag. 2) Kessel, Katja / Reinmann, Sandra (2008): Basiswissen Deutsche Gegenwartssprache. 2. ufl. Tübingen: Narr, Francke, Attempto GmbH. 3) Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim (2000): Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin, Lngenscheidt. 4) Gössmann, Wilhelm (2006): <i>Deutsche Kulturgeschichte im Grundriß</i>. Unter Mitarbeit von Monika Salmen und Melanie Florin. Überarbeitete Neuausgabe. Düsseldorf: Grupello Verlag. 5). Nünning, Ansgar/Nünning, Vera (2008) (Hg.): <i>Einführung in die Kulturwissenschaften. Theoretische Grundlagen – Ansätze – Perspektiven</i>. Stuttgart/Weimar: Metzler. 6) Bumke, Joachim (1997): <i>Höfische Kultur. Literatur und Gesellschaft im hohen Mittelalter</i>. 8. Aufl. München: Dt. Taschenbuch-Verlag (= dtv 230; 4442). 7) Lutz, Heinrich (2002): <i>Reformation und Gegenreformation. 5. Auflage durchges. und erg. von Alfred Kohler</i>. (Oldenbourg Grundriss der Geschichte; Bd. 10). München: Oldenbourg.

	<p>Pentru cunoașterea specificului domeniului de studii LMA:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. http://lett.ubbcluj.ro/departamente/departamentul-de-limbi-moderne-aplicate/ 2. http://anlea.org/ 3. http://anlea.org/AILEA/charte-de-l-ailea
<p>Descrierea procedurii de concurs:</p>	<p>În condițiile prezentei epidemii, se vor lua măsurile necesare pentru a se asigura protecția împotriva diseminării SARS-CoV-2 în incinta desfășurării concursului.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Președintele comisiei va reuni on line comisia cu 15-30 minute mai devreme pentru verificarea dosarelor. • Președintele comisiei va prezenta dosarul candidatului. • Comisia formată din specialiști care acoperă integral aria disciplinară a postului aflat în concurs va analiza dosarul candidatului, va acorda punctajul ce revine pentru fiecare componentă a acestuia conform normelor în vigoare și va aprecia dacă dosarul întrunește standardele calitative și profesionale necesare. • Candidatul va fi prezent în sala de concurs împreună cu președintele comisiei de concurs și un membru al acesteia, ceilalți membri asistând on line la desfășurarea probelor. • Candidatul va prezenta, în limba germană, o prelegere pe o temă propusă de comisie din aria disciplinară acoperită de încărcătura postului și va ilustra prin aceasta viziunea personală asupra temei. După susținerea prelegerii, candidatul își va prezenta în limba română proiectul de dezvoltare profesională în domeniul limbilor moderne aplicate. • În cazul prezentării mai multor candidați, se vor lua măsuri pentru ca aceștia să poată respecta distanțarea socială înainte de intrarea în sala de concurs. Candidații vor intra pe rând în sală. Concursul fiind public, aceștia vor putea fi prezenți on line, prin intermediul echipamentelor electronice personale, atunci când nu se află efectiv în sală. • Comisia va aprecia calitatea prezentării și va pune întrebări în limba germană și în limba română, insistând asupra specificului disciplinelor domeniului de studii LMA precum și asupra didacticii particulare a acestora.

- | | |
|--|---|
| | <ul style="list-style-type: none">• Se completează fișa de evaluare a candidatului și procesul verbal al concursului. Membrii comisiei care au asistat on line la desfășurarea probelor vor completa, imediat după terminarea acestora, fișa de evaluare a candidatului în format electronic și o vor trimite de îndată, printr-un email, președintelui comisiei.• Rezultatul concursului se va comunica prin e-mail.• În cazul în care, la data concursului, situația la nivel național o va permite, concursul se va desfășura cu prezența efectivă a tuturor membrilor comisiei de evaluare. |
|--|---|

conf. univ. dr. Renata GEORGESCU
Director de departament

